

Porównanie tłumaczeń Psalmów 55:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szybko znalazłbym sobie schronienie Przed porywistym wiatrem i burzą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szybko znalazłbym schronienie Przed porywistym wiatrem i burzą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zniszcz, Panie, rozdziel ich język, bo widzę przemoc i niezgodę w mieście.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pospieszyłbym, abym uszedł przed wiatrem gwałtownym, i przed wichrem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czekałem onego, który mię wybawił od lęklivości ducha i od nawałności.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Prędko bym wyszukał sobie schronienie od szalejącej wichury, od burzy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szybko poszukałbym sobie schronienia Przed wichrem gwałtownym i przed burzą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szybko znalazłbym sobie schronienie przed nawałnicą i gwałtowną burzą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	by znaleźć schronienie przed wichrem i nawałnicą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	czym prędzej poszukałbym sobie schronienia przed nawałnicą i burzą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я тобі сповістив моє життя, я поклав мої слези перед Тобою так як і в твоїй обітниці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przed wirującym wichrem oraz przed nawałnicą pospieszę do mojego schronienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pomieszaj, JAHWE, podziel ich język, bo widziałem przemoc i zwadę w mieście.

¹⁾ <x>290 4:6</x>